

## 29 Thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn

*State budget revenue in local area*

	ĐVT: Triệu đồng - Unit: Mill. dong		
	2005	2010	2011
<b>TỔNG THU - TOTAL REVENUE</b>	<b>2.158.278</b>	<b>6.471.156</b>	<b>7.642.405</b>
<b>Thu cân đối ngân sách Nhà nước</b>	1.070.176	3.348.149	4.499.911
<b><i>Balance of State budget revenue</i></b>			
Thu nội địa - <i>Domestic revenue</i>	693.538	2.097.445	2.850.245
Thu từ doanh nghiệp và cá nhân sản xuất, kinh doanh hàng hóa, dịch vụ			
<i>Revenue from business enterprises and individuals</i>	406.733	1.221.451	1.834.854
Thuế sử dụng đất nông nghiệp - <i>Agricultural land use tax</i>	4.915	1.828	3.020
Thuế thu nhập cá nhân - <i>Personal income tax</i>	41.841	201.667	293.672
Lệ phí trước bạ - <i>Registration fee</i>	25.732	110.070	167.808
Thu phí xăng dầu - <i>Fuel charge</i>	68.061	192.758	209.338
Thu phí, lệ phí - <i>Charge, fee</i>	34.460	69.286	74.033
Các khoản thu về nhà, đất - <i>Land revenue</i>	49.616	146.748	143.885
Thu khác - <i>Other revenue</i>	62.180	153.637	123.635
Thu về dầu thô - <i>Revenue from crude oil</i>			
Trong đó- <i>Of which:</i>			
Thuế tài nguyên - <i>Natural resource tax</i>	–	–	–
Thuế thu nhập doanh nghiệp - <i>Business income tax</i>	–	–	–
Thu hải quan - <i>Customs revenue</i>	140.437	198.321	279.217
Trong đó- <i>Of which:</i>			
Thuế xuất khẩu - <i>Export tax</i>	–	392	232
Thuế nhập khẩu - <i>Import tax</i>	31.309	46.610	83.985
Thuế tiêu thụ đặc biệt hàng nhập khẩu - <i>Excise tax on import</i>	229	1.891	2.055
Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu - <i>VAT on imports</i>	108.898	149.427	192.945
Thu viện trợ (Không kể viện trợ về cho vay lại)			
<i>Aid revenue (Excluding aids for lending)</i>	380	–	1.173
Thu từ quỹ dự trữ tài chính - <i>Income from financial reserves</i>	–	–	–
Thu kết dư ngân sách năm trước			
<i>Revenue from budget balance of previous year</i>	36.475	178.328	225.133
Thu chuyển nguồn - <i>Income from resource transference</i>	134.346	844.055	1.114.143
Thu huy động đầu tư theo quy định của khoản 3 Điều 8 Luật NSNN - <i>Income from mobilized investment in accordance with Clause 3 Article 8 of State Budget Law</i>	65.000	30.000	30.000
<b>Các khoản thu để lại đơn vị chi quản lý qua NSNN</b>			
<b><i>Revenue managed by disbursement units through the state budget</i></b>	<b>413.177</b>	<b>874.291</b>	<b>1.037.228</b>

## 29 (Tiếp theo) Thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn (Cont.) State budget revenue in local area

	ĐVT: Triệu đồng - Unit: Mill. dong		
	2005	2010	2011
Trong đó- <i>Of which:</i>			
Thuế giá trị gia tăng từ hoạt động xổ số kiến thiết <i>VAT on lottery activities</i>	111.419	223.600	256.122
Thuế thu nhập doanh nghiệp từ hoạt động xổ số kiến thiết <i>Business income tax on lottery activities</i>	46.588	91.144	99.507
Thuế tiêu thụ đặc biệt từ hoạt động xổ số kiến thiết <i>Excise tax on lottery activities</i>	142.525	297.867	331.533
<b>Thu bổ sung từ ngân sách cấp trên</b> <i>Additional revenue from higher - level budget</i>	<b>657.841</b>	<b>2.232.318</b>	<b>2.104.503</b>
Trong đó: Trợ cấp từ trung ương cấp cho tỉnh <i>Of Which: Subsidies from central</i>			
<i>to provincial level</i>	302.983	862.289	803.631
<b>Thu từ ngân sách cấp dưới nộp lên</b> <i>Proceeds from the budget submitted under</i>	–	<b>188</b>	<b>763</b>
<b>Thu tín phiếu, trái phiếu của ngân sách Trung ương</b> <i>Revenue bonds and bonds of the central budget</i>	<b>17.084</b>	<b>16.210</b>	–

## 30 Cơ cấu thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn

*Structure of state budget revenue in local area*

	Đơn vị tính - Unit: %		
	2005	2010	2011
<b>TỔNG THU - TOTAL REVENUE</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>	<b>100,00</b>
<b>Thu cân đối ngân sách Nhà nước</b>	<b>49,58</b>	<b>51,74</b>	<b>58,88</b>
<b>Balance of State budget revenue</b>			
Thu nội địa - Domestic revenue	32,13	32,41	37,30
Thu từ doanh nghiệp và cá nhân sản xuất, kinh doanh hàng hóa, dịch vụ			
<i>Revenue from business enterprises and individuals</i>	18,85	18,88	24,01
Thuế sử dụng đất nông nghiệp - Agricultural land use tax	0,23	0,03	0,04
Thuế thu nhập cá nhân - Personal income tax	1,94	3,12	3,84
Lệ phí trước bạ - Registration fee	1,19	1,70	2,20
Thu phí xăng dầu - Fuel charge	3,15	2,98	2,74
Thu phí, lệ phí - Charge, fee	1,60	1,07	0,97
Các khoản thu về nhà, đất - Land revenue	2,30	2,27	1,88
Thu khác - Other revenue	2,88	2,37	1,62
Thu về dầu thô - Revenue from crude oil			
Trong đó- Of which:			
Thuế tài nguyên - Natural resource tax	-	-	-
Thuế thu nhập doanh nghiệp - Business income tax	-	-	-
Thu hải quan - Customs revenue	6,51	3,06	3,65
Trong đó- Of which:			
Thuế xuất khẩu - Export tax	-	0,01	0,003
Thuế nhập khẩu - Import tax	1,45	0,72	1,10
Thuế tiêu thụ đặc biệt hàng nhập khẩu - Excise tax on import	0,01	0,03	0,03
Thuế giá trị gia tăng hàng nhập khẩu - VAT on imports	5,05	2,31	2,52
Thu viện trợ (Không kể viện trợ về cho vay lại)			
<i>Aid revenue (Excluding aids for lending)</i>	0,02	-	0,02
Thu từ quỹ dự trữ tài chính - Income from financial reserves	-	-	-
Thu kết dư ngân sách năm trước			
<i>Revenue from budget balance of previous year</i>	1,69	2,76	2,95
Thu chuyển nguồn - Income from resource transference	6,22	13,04	14,58
Thu huy động đầu tư theo quy định của khoản 3 Điều 8 Luật NSNN - Income from mobilized investment in accordance with Clause 3 Article 8 of State Budget Law	3,01	0,46	0,39
<b>Các khoản thu để lại đơn vị chi quản lý qua NSNN</b>			
<b>Revenue managed by disbursement units through the state budget</b>	<b>19,14</b>	<b>13,51</b>	<b>13,57</b>

### 30 (Tiếp theo) Cơ cấu thu ngân sách Nhà nước trên địa bàn (Cont.) Structure of state budget revenue in local area

	Đơn vị tính - Unit: %		
	2005	2010	2011
Trong đó- <i>Of which:</i>			
Thuế giá trị gia tăng từ hoạt động xổ số kiến thiết <i>VAT on lottery activities</i>	5,16	3,46	3,35
Thuế thu nhập doanh nghiệp từ hoạt động xổ số kiến thiết <i>Business income tax on lottery activities</i>	2,16	1,41	1,30
Thuế tiêu thụ đặc biệt từ hoạt động xổ số kiến thiết <i>Excise tax on lottery activities</i>	6,60	4,60	4,34
<b>Thu bổ sung từ ngân sách cấp trên</b>			
<i>Additional revenue from higher - level budget</i>	30,48	34,50	27,54
Trong đó: Trợ cấp từ trung ương cấp cho tỉnh <i>Of Which: Subsidies from central</i>			
<i>to provincial level</i>	14,04	13,33	10,52
<b>Thu từ ngân sách cấp dưới nộp lên</b>			
<i>Proceeds from the budget submitted under</i>	–	0,003	0,01
<b>Thu tín phiếu, trái phiếu của ngân sách Trung ương</b>			
<i>Revenue bonds and bonds of the central budget</i>	0,79	0,25	–